

Obowiązujący od dnia 08.10.2018

## I. REGULAMIN – POSTANOWIENIA OGÓLNE

### 1. Definicje:

**E-Translate24** – strona internetowa należąca do Agencji Tłumaczeń i Copywritingu „INTER VERBUM” – Ewelina Chmielarz, ul. Bohaterów Westerplatte 13/107, 65-001, Zielona Góra, NIP: 772-238-06-88.

**Regulamin** – niniejszy regulamin.

**Serwis** – strona internetowa e-Translate24, dostępna pod adresem URL: <http://etranslate24.pl> oraz każdym innym, będącym kontynuacją bądź uzupełnieniem tego adresu URL, jak również każdym, który go zastąpi.

**Usługa** – usługa tłumaczenia online, korekty tłumaczenia, korekty gotowego tekstu lub jakakolwiek inna usługa świadczona przez e-Translate24 za pośrednictwem Serwisu, wykonywana za pośrednictwem sieci Internet.

**Tłumacz** – osoba współpracująca z e-Translate24, wykonująca Usługę, usługę tłumaczenia lub korekty oraz usługi poboczne.

**Tłumaczenie** – gotowe tłumaczenie lub korekta wykonane przez Tłumacza.

**Klient** – użytkownik sieci Internet, posiadający konto w Serwisie i/lub zamawiający Usługę bez rejestrowania się w Serwisie.

**Aplikacja** – oprogramowanie, do którego pełne prawa majątkowe przysługują e-Translate24, służące do zamawiania Usługi, jej realizacji oraz dostarczania Tłumaczenia Klientowi.

**Formularz** – formularz umieszczony na stronie <http://etranslate24.pl/wycena/>, poprzez który Klient może złożyć zlecenie (zakupić Usługę).

**Zlecenie** – zlecenie wykonania Usługi Tłumaczenia bądź korekty tekstu lub jakiegokolwiek innej usługi świadczonej przez e-Translate24 przez Klienta.

**Bramka płatności** – zewnętrzny serwis internetowy (www), świadczący usługi płatności online, taki jak Transferuj.pl, Przelewy24, PayU, PayPal, Dotpay lub inny.

2. Korzystanie z Serwisu jest równoważne z akceptacją wszystkich postanowieniami i stosowaniem się do niniejszego Regulaminu.
3. Zamawiając Usługę, Klient zgadza się na przetwarzanie jego danych w celu wykonania Usługi i przesyłanie dalszych informacji dotyczących Usług oferowanych przez e-Translate24.

4. Wypełniając Formularz, Klient oświadcza, że podane w nim dane są kompletne oraz zgodne ze stanem faktycznym, jak również, że zapoznał się z Regulaminem i zobowiązuje się go przestrzegać.

## **II. REGULAMIN – ZASADY ZAMAWIANIA USŁUGI**

1. Zamawianie usługi polega na wklejeniu lub wpisaniu tekstu do tłumaczenia w Formularzu dostępnym na stronie <http://etranslate24.pl/wycena/> po wybraniu interesującego języka, bądź przesłanie tekstu za pomocą dodania go w w/w formularzu poprzez opcję „Wybierz plik”.
2. Podczas składania zlecenia, zostanie oszacowany czas, w którym tłumaczenie zostanie zrealizowane. W zależności od dostępności tłumaczy i poziomu skomplikowania tekstu, po weryfikacji Klient otrzyma potwierdzone już stawki za tłumaczenie oraz czas realizacji zlecenia. Ekspresowy czas wykonywania Usługi dotyczy zleceń wprowadzonych pomiędzy godzinami 8:00-12:00 w dni robocze, w innym terminie czas realizacji może ulec wydłużeniu.
3. Klient zobowiązany jest zadbać o jasność i spójność tekstu dostarczonego do tłumaczenia tak, aby tłumacz nie miał problemów ze zrozumieniem samego tekstu oraz jego kontekstu. Jeśli tekst jest wyjęty z kontekstu, sugerowanym jest dostarczenie tego kontekstu w postaci linków do zewnętrznych plików czy stron www które mogą pomóc w zrozumieniu kontekstu. W przeciwnym wypadku e-Translate24 nie jest w stanie zagwarantować zgodności Tłumaczenia z zamysłami autora oryginalnego tekstu.
4. Po kliknięciu przycisku „Wyślij” zlecenie wysyłane jest do sprawdzenia w celu weryfikacji wstępnych danych co do skomplikowania tekstu, ceny tłumaczenia oraz czasu realizacji. Następnie Klient zostanie poinformowany drogą elektroniczną o ostatecznej wycenie tłumaczenia oraz będzie mógł zaakceptować warunki i przejść do płatności. Po opłaceniu zlecenia przez Klienta i zaksięgowaniu wpłaty przez e-Translate24 następuje proces realizacji Usługi.

## **III. REGULAMIN – CENNIK I PŁATNOŚCI**

1. Wynagrodzenie e-Translate24 z tytułu realizacji Usługi jest ustalane w momencie składania zamawiania Usługi, na podstawie aktualnego cennika, to jest cennika obowiązującego w momencie złożenia zamówienia przez klienta. Cena obliczana jest na podstawie liczby znaków ze spacjami przesłanego tekstu oraz innych czynników wpływających na ostateczną cenę zlecenia. Po dokładnej weryfikacji stopnia skomplikowania tekstu Klient otrzyma ostateczną wycenę zlecenia. W przypadku tekstów złożonych o podwyższonym stopniu skomplikowania e-Translate24 zastrzega sobie prawo do indywidualnej wyceny zlecenia. Wycena odbywa się przed dokonaniem płatności przez Klienta.
2. E-Translate24 przysługuje prawo do zmiany cen zawartych w cenniku, w każdym czasie i bez ograniczeń. Zmiana cennika nie ma wpływu na zmianę cen Usług zamówionych przed jego zmianą.
3. Opłacenie Usługi następuje przed przekazaniem zlecenia do realizacji, poprzez serwis PayPal lub przelew bankowy na rachunek e-Translate24.
4. Płatności za pośrednictwem strony PayPal.com oraz kartą kredytową lub debetową obsługiwane są przez PayPal Inc., z siedzibą w USA, 2211 North First Street San Jose, California 95131.

5. W przypadku, kiedy e-Translate24 nie otrzyma potwierdzenia płatności, Usługa nie jest realizowana.
6. W przypadku, kiedy e-Translate24 otrzyma potwierdzenie płatności, Usługa jest realizowana, a czas realizacji Usługi jest liczony od momentu otrzymania przez e-Translate24 potwierdzenia płatności.
7. Klient akceptuje przesyłanie przez e-Translate24 rachunków lub faktur oraz duplikatów rachunków lub faktur w formie elektronicznej.

#### **IV. REGULAMIN – REALIZACJA USŁUGI**

1. Po otrzymaniu potwierdzenia płatności, zlecenie Klienta zostaje przesłane do odpowiednich Tłumaczy.
2. W momencie akceptacji Usługi do realizacji, Tłumacz oświadcza, że rozpocznie realizację Usługi (tłumaczenie lub korektę tekstu) nie później niż w ciągu 120 minut od otrzymania całości tekstu przesłanego przez Klienta. Dotyczy zleceń złożonych pomiędzy godzinami 8:00-17:00 w dni robocze, w innym terminie czas realizacji może ulec wydłużeniu.
3. E-Translate24 ma prawo odmówić realizacji usługi i odstąpić od umowy na tłumaczenie zawartej z klientem ze skutkiem natychmiastowym w następujących sytuacjach:
  - a) Gdy tekst przekazany przez klienta do tłumaczenia jest niemożliwy do odczytania w sposób nie budzący wątpliwości (np. nieczytelne pismo odręczne), a klient nie dał wystarczających wskazówek aby usługa mogła być wykonana poprawnie.
  - b) Gdy przetłumaczenie tekstu we wskazanym przez klienta czasie jest niemożliwe (np. duża ilość tekstu do przetłumaczenia).
  - c) Gdy treść tekstu przekazana przez klienta do przetłumaczenia jest zbyt skomplikowana co powoduje ryzyko niedokładnego tłumaczenia (np. skomplikowana terminologia medyczna).
  - d) Gdy treść tekstu przekazana przez Klienta do tłumaczenia narusza dobre obyczaje, albo w rozumieniu przepisów prawa narusza interesy osób trzecich albo narusza przepisy prawa karnego lub w jakikolwiek sposób naraża e-Translate24 na odpowiedzialność cywilnoprawną albo karną.
  - e) W innych wypadkach, niezależnych od e-Translate24, które spowodują, że realizacja usługi zgodnie z zamówieniem Klienta nie będzie możliwa.
4. W przypadku odstąpienia przez e-Translate24 od umowy klient zostanie poinformowany o tym niezwłocznie, ale najpóźniej w ciągu 24 godzin od momentu zaksięgowania wpłaty za tłumaczenie na koncie e-Translate24.
5. Czas wykonania Usługi jest zależny przede wszystkim od długości i skomplikowania tekstu przesłanego przez Klienta do Tłumaczenia. E-Translate24 dba o to, aby ilość Tłumaczy była wystarczająca do tego, aby w krótkim czasie zaspokoić potrzeby każdego Klienta. W razie potrzeby, termin realizacji Usługi ustalany jest przez kontakt Klienta z Tłumaczem za pośrednictwem e-Translate24. W razie wniosku o reklamację spowodowanego zbyt długim czasem oczekiwania, jego zasadność jest stwierdzana na podstawie średniego czasu wykonywania analogicznych pod względem długości i skomplikowania Usług w Serwisie.
6. Gotowe Tłumaczenie dostarczane jest drogą e-mailową, na adres podany przez Klienta w trakcie zlecenia Usługi.

#### **V. REGULAMIN – UWAGI I REKLAMACJE**

1. Po dostarczeniu Tłumaczenia, Klient ma 12 godzin na zaakceptowanie Tłumaczenia i ewentualne uwagi, w tym wnioski o reklamację. Po tym czasie, jeśli Klient nie zgłosi żadnych uwag, Tłumaczenie jest automatycznie oznaczone jako zaakceptowane przez Klienta.
2. Jeśli Klient nie akceptuje tłumaczenia, może wnioskować o ponowną edycję tekstu poprzez kontakt mailowy z e-Translate24. Jeśli Klient odrzuci Tłumaczenie bez podania przyczyny, jest ono traktowane jako zaakceptowane. Jeśli Klient ostatecznie nie zaakceptuje tłumaczenia i będzie to podyktowane zasadną argumentacją, Tłumaczenie zostanie poprawione, w terminie nie dłuższym niż dwukrotny czas tłumaczenia szacowany przy zleceniu danego tłumaczenia poprzez Serwis. Klientowi nie przysługuje zwrot należności za Tłumaczenie.
3. Wszelkie pozostałe reklamacje, uwagi lub wątpliwości dotyczące tłumaczenia należy złożyć najpóźniej 24 godziny od dnia otrzymania gotowego Tłumaczenia.

## **VI. REGULAMIN – OGRANICZENIE TREŚCI TEKSTÓW ZLECANYCH DO TŁUMACZENIA**

1. Niedopuszczalne jest umieszczanie w Formularzu treści niezgodnych z prawem kraju, w którym składane jest zamówienie Usługi lub prawa międzynarodowego, naruszających prawa i dobra osób trzecich, wzywających do nienawiści rasowej, etnicznej, wyznaniowej lub propagujących przemoc.
2. E-Translate24 zastrzega sobie prawo do rezygnacji z realizacji Usługi zawierającej treści, o których mowa w ust. 1 powyżej.

## **VII. REGULAMIN – POUFNOŚĆ**

1. Tłumacze zobowiązują się do zachowania treści tekstów zlecanych do tłumaczenia wyłącznie dla siebie, niezależnie od tego czy będzie to urywek tekstu, przekazany tłumaczom przed podjęciem się realizacji usługi, czy też całość tekstu przesłanego przez Klienta do tłumaczenia.
2. E-Translate24 zobowiązuje się do zachowania treści tekstów zlecanych do tłumaczenia wyłącznie dla siebie i zadbanie o anonimowość Klientów, to jest nie ujawnianie treści tłumaczeń ani danych Klientów jakimkolwiek osobom trzecim.
3. W każdym momencie Klient może poprosić o usunięcie jego zleceń z serwera, poprzez wysłanie stosownego e-maila na adres kontakt@etranslate24.pl z adresu e-mail powiązanego z zamówieniem.

## **VIII. REGULAMIN – ODPOWIEDZIALNOŚĆ**

1. E-Translate24 oświadcza, iż dokłada wszelkich starań, aby zapewnić użytkownikom oraz Klientom Serwisu najwyższy poziom bezpieczeństwa w zakresie zabezpieczenia Konta Klienta, jego zawartości oraz przesyłanych treści przed niepowołanymi osobami. Wszelkie informacje o zdarzeniach mogących zagrażać bezpieczeństwu korzystania z Serwisu e-Translate24 należy zgłaszać pod adresem kontakt@etranslate24.pl, e-Translate24 zaleca jednocześnie osobom korzystającym z Serwisu korzystanie z oprogramowania służącego do ochrony danych w tym w szczególności z programów antywirusowych.
2. E-Translate24 nie ponosi odpowiedzialności za niewykonanie lub nienależyte wykonanie Usługi.

## **IX. REGULAMIN – ZMIANY SERWISU I REGULAMINU**

1. W każdym czasie e-Translate24 zastrzega sobie prawo do zwiększenia lub zmniejszenia funkcjonalności Serwisu.
2. E-Translate24 dochowuje wszelkiej wymaganej staranności dla zachowania pełnej funkcjonalności serwisu i zabezpieczenia danych. Jednakże e-Translate24 nie ponosi odpowiedzialności za utratę danych i funkcjonalności Serwisu w wyniku bezprawnych działań osób trzecich, siły wyższej albo złej obsługi przez operatorów telekomunikacyjnych lub dostawcę usługi hostingu.
3. E-Translate24 nie ponosi odpowiedzialności wobec Klientów za niewykonanie lub nienależyte wykonanie usługi z przyczyn leżących po stronie osób trzecich (takich jak operatorzy sieci telekomunikacyjnych) ani spowodowanych działaniami sił wyższych.

## **X. REGULAMIN – DANE OSOBOWE**

1. Przez zamówienie Usługi, Klient Serwisu wyraża zgodę na przetwarzanie jego danych osobowych dla potrzeb realizacji Usługi. E-Translate24 zapewnia, że zebrane dane osobowe będą zabezpieczone przed ich udostępnieniem osobom nieupoważnionym. Klient ma prawo wglądu do tych danych i ich modyfikacji. Może też w każdej chwili zażądać ich usunięcia. Szczegóły na temat przetwarzania danych osobowych są opisane w Polityce Prywatności serwisu e-Translate24.